

УДК 81'27:81'28

## ПРОСТОРЕЧНЫЕ НАРЕЧИЯ В ПЕРМСКОМ РЕГИОЛЕКТЕ: СЕМАНТИКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ<sup>1</sup>

**Тамара Ивановна Ерофеева**

д. филол. н., профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания  
Пермский государственный национальный исследовательский университет  
614990, г. Пермь, ул. Букирева, 15. genling.psu@gmail.com

**Елена Валентиновна Ерофеева**

д. филол. н., заведующий кафедрой теоретического и прикладного языкознания  
Пермский государственный национальный исследовательский университет  
614990, г. Пермь, ул. Букирева, 15. elenerofee@gmail.com

На примере 21 лексической единицы описана семантическая специфика просторечных наречий и проанализированы их функционально-стилистические характеристики. Сопоставление описания данных наречий в литературных, диалектных, просторечных и разговорных толковых словарях разного времени демонстрирует процессы смены функционально-стилистической характеристики слов в системе языка. Показано, что в большинстве случаев просторечие служит переходным стилистическим пластом при движении слова от диалекта к разговорной речи: диалектное → просторечное → разговорное.

**Ключевые слова:** региолект; лексическое просторечие; семантика; функционально-стилистическая характеристика; сдвиг функционально-стилистической характеристики.

### 1. Введение

Просторечие – одна из наиболее спорных и интересных подсистем в русском языке, которая со времен своего формирования постоянно меняется, перестраивается и тем самым уже много лет привлекает внимание лингвистов (см., например: [Сорокин 1949; Скляревская 1973; Баранникова 1974; Коготкова 1977; Капанадзе 1984; Ерофеева Е.В. 2003; Юнаковская 2004; Шалина 2009 и мн. др.]).

Результаты изучения просторечия в 60–70-х гг. XX в. были обобщены в вышедшем в 1977 г. сборнике статей «Литературная норма и просторечие», в котором ставятся и обсуждаются вопросы о статусе просторечия в современном русском языке, а также о взаимодействии разговорных и просторечных элементов с литературным языком и его нормами. Во вступительной к статье к сборнику его редактор Л.И. Скворцов пишет: «В своих теоретических посылках авторы исходят из того, что современное просторечие – не только функциональная разновидность русского языка, но также и совокупность стилистических средств литературной речи, т. е. определенная стилистическая категория» [Литературная норма и просторечие 1977: 3].

Следующим этапом обсуждения проблем современного русского городского просторечия стал сборник статей «Городское просторечие», опубликованный в 1984 г. В этот сборник включены статьи, описывающие живой язык современного города (Москвы, Ленинграда и др.). На его страницах «исследуется специфика некодифицированных сфер современного русского языка, рассматривается проблема лингвистического статуса городского просторечия...», которое «понимается как не имеющая системного характера совокупность особенностей речи лиц, не владеющих нормами литературного языка... Просторечие обнаруживается на разных ярусах членения языка, что обуславливает его поуровневый анализ» [Городское просторечие 1984: 2–3].

Региональные аспекты функционирования просторечия тоже не остаются без внимания, в том числе и на территории Пермского края. В результате многолетнего наблюдения над речью горожан и местными диалектами пермские лингвисты также приходят к выводу, что городское просторечие является формой функционирования национального языка, имеющей фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности, но признают, что просторечные пласты лексики могут использоваться в и

повседневной речи, в том числе литературной – в качестве стилистически маркированных элементов [Ерофеева Т.И., Грузберг 1989].

## 2. Предмет и материал исследования

Настоящая статья посвящена описанию семантики 21 наречия, отмеченного в речи носителей пермского региолекта. Под региолектом понимается, вслед за А.С. Гердом, «особая форма устной речи, в которой уже утрачены многие архаические черты диалекта, развились новые особенности. Эта форма, с одной стороны, не достигшая еще статуса литературного языка, а с другой, в силу наличия многих ареально варьирующихся черт, не совпадающая полностью и с городским просторечием» [Герд 2001: 23]. Таким образом, региолект – это «промежуточный», смешанный идиом, который возникает при взаимодействии литературного языка, просторечия и местных говоров и постепенно вытесняет последние; при этом особенности речи не подразделяются в региолекте на городские и деревенские [там же]. Будучи промежуточным образованием, региолект может проявлять в большей или меньшей степени черты «перемешанных» в нем идиолектов. «Точкой» (или, скорее, областью) на оси перехода литературного языка в региолект является региональный вариант литературного языка, по своим характеристикам близкий и литературному языку, и региолекту: как вариант литературного языка он является общепонятным и имеет особенности не на всех уровнях языковой структуры, однако его территориальная ограниченность связывает его с региолектом [Ерофеева Е.В. 2005: 100].

Наблюдения за речью более чем 160 жителей<sup>2</sup> региона велись одним из авторов статьи (Т.И. Ерофеевой) в течение 70–90-х гг. XX в. Интерес к этому времени обусловлен тем, что именно тогда литературная норма была четко противопоставлена нелитературным формам языка (в частности это проявлялось в строгой языковой цензуре СМИ) поэтому и формы существования языка были противопоставлены более жестко, чем в настоящее время. Именно на подобном материале можно проследить сдвиги в функционально-стилистических характеристиках лексических единиц. Проводились записи речи (магнитофонные и «от руки») жителей 10 городов региона: Перми, Чердыни, Красновишерска, Соликамска, Березников, Добрянки, Лысьвы, Осы, Кунгура, Чайковского, – а также некоторых сел и поселков. Полученный обширный речевой материал (более 20 часов звучания и около 800 рукописных листов) позволил составить картотеки локализмов, просторечных единиц и разго-

ворной лексики, которые хранятся в архиве кафедры теоретического и прикладного языкознания Пермского государственного национального исследовательского университета. В картотеке просторечной лексики зафиксировано 229 различных единиц, среди которых – 21 наречие.

## 3. Просторечные наречия

Анализ частеречной принадлежности просторечных единиц показал, что в речи носителей пермского региолекта в 70–90-х гг. встретилось всего 21 наречие, что составляет немногим более 9% от всех зафиксированных просторечных единиц (см. табл. 1).

Таблица 1

Объем частей речи  
среди лексических просторечий

Классы лексических единиц	Частота	
	Абс.	%
Глаголы	98	42,8
Существительные	56	24,5
Фразеологизмы	24	10,5
Прилагательные	21	9,2
Наречия	21	9,2
Служебные	9	3,9
<b>Всего</b>	<b>229</b>	<b>100,0</b>

Семантический анализ наречий проводился путем сопоставления с единицами словаря МАС, где все рассматриваемые наречия отмечены пометой *прост.* МАС определяет просторечие как стилистическое средство [МАС, 1: 9], которое характеризуется следующими особенностями:

- 1) является ограниченным пластом лексики на границе литературного языка;
- 2) обладает явной грубостью содержания, резко выражаемой оценкой;
- 3) употребляется в сниженном стиле, в обиходной бытовой речи.

Наречия представлены в данном массиве единиц шестью семантическими группами (по убыванию частоты):

- 1) наречия со значением оценки,
- 2) наречия со значением образа действия,
- 3) наречия со значением меры и степени,
- 4) наречия со значением времени,
- 5) наречия со значением места,

Рассмотрим эти группы и лексемы, входящие в них.

### 3.1. Наречия со значением оценки

Оценочный аспект достаточно активно представлен в семантике этих наречий (7 единиц). Так, наречие *в аккурат* определяется МАС как просторечное со значением 'точно, как раз'. Активно используется в пермской городской речи:

*Он подъехал в аккурат к моему дому* (жен., 45 л., служащая, высш. образование, Пермь<sup>2</sup>);

*Пока платье тебе велико, но через год будет совсем в аккурат* (жен., 50 л., инженер, высш. образование, Краснокамск);

*В аккурат 200 рублей будет* (муж., 28 л., историк, высш. образование, Кунгур);

*Платье на тебе как тут и было – в аккурат* (жен., 38 л., профсоюзный работник, сред. спец. образование, Чайковский);

*А он в аккурат в это время подойдет. Он всегда приходит в одно и тоже время* (муж., 27 л., преподаватель, сред. спец. образование, Чусовой);

*Собрание, как и предполагалось, было проведено в аккурат в четверг* (муж., 50 л., бухгалтер, сред. образование, Оса);

*Размахнувшись, я вогнал топор в аккурат в середину чурбака* (муж., 36 л., инженер, высш. образование, Пермь).

Данное слово отмечено в Акчимском словаре, наречие *в аккурат* находится в активном словарном запасе жителей Пермского края, привычно с детства и воспринимается как литературное. Его статус просторечного слова подтверждается «Словарем просторечий русских говоров Среднего Приобья».

Наречие *всяко* со значением ‘по-разному, неодинаково; различно’, отмеченное в МАС и БАС как просторечное, фиксируется в речи жителей пермского региона:

*Есть такие люди. Ссорятся из-за мелочей, оскорбляют друг друга всяко* (жен., агроном, высш. образование, Краснокамск);

*До дому можно добраться всяко* (жен., 20 л., студентка, Пермь);

*Живут они всяко. Бывают и ссоры* (муж., пенсионер, Верещагино);

*Здоровья-то стало мало. Теперь всяко бывает, болею часто* (жен., пенсионерка, высш. образование, Кунгур);

*Всяко бывает. То двойки, то пятерки. Чаще двойки* (жен., 30 л., секретарь-машинистка, сред. образование, Березники).

Даль включает данное слово в словарь в том же значении без указания территории бытования. Есть фиксация этого наречия и в СРНГ, Соликамском, Брянском, Псковском словарях. Однако «Словарь просторечий русских говоров Среднего Приобья» считает его просторечным; к просторечным наречием *всяко* относит и «Словарь современного русского города» (г. Омск).

Многозначное наречие *здорово* в значении ‘очень, сильно’ (МАС) фиксируется в речи носителей пермского региолекта:

*Только сто тридцать семь процентов. Что они так отстают здорово?* (муж., главный инженер, высш. образование, Красновишерск);

*Здорово он говорит!* (жен., 28 л., делопроизводитель, Губаха);

*Чудишь, говорят. Здорово чудишь!* (муж., 30 л., следователь, сред. спец. образование, Красновишерск).

Наречие с этим значением уже не фиксируется в говорах, но отмечено в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья». Полагаем, что экспрессивная сема ‘очень’ способствует квалификации его как просторечного слова.

Значение наречия *позарез* согласно МАС – ‘до крайности, чрезвычайно’. В речи жителей пермского региона слово используется, правда, не очень часто.

*Вас и в Пермь возьмут, и в Березники. Каменщики вот так нужны, позарез!* (муж., 38 л., мастер, сред. спец. образование, Красновишерск);

*Позарез такие учителя были нужны!* (жен., 45 л., директор школы, высш. образование, Пермь).

Как употребительное отмечено это наречие в «Словаре современного русского города», где подчеркивается наличие у него экспрессии.

В значении наречия *пользительно* акцентируется полезность как оценка действия. Слово характеризуется МАС как *прост.* и *устар.*, очевидно поэтому встречается в речи наших информантов редко. Например:

*Пользительно на ночь пить молоко* (жен., библиотекарь, высш. образование, Пермь);

*Знаю слово, но скажу всё-таки не пользительно, но полезно* (жен., филолог, высш. образование, Пермь).

В пермских диалектных словарях слово не отмечено. Встречается только в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья», где представлено одним примером: *Пользительно молочко-то пить*.

Многозначное наречие *справно*, имеющее в МАС помету *прост.*, зафиксировано в речи пермских информантов в двух значениях: 1. Хорошо, добротное. 2. Зажиточное. Например:

*И хозяйство у них справно, и живут они справно; не то, что мы – беднота* (жен., 55 л., филолог, пенсионер, высш. образование, Пермь).

Наречие отмечено в СПГ. Омский словарь городской речи фиксирует прилагательное *справный*, имеющее помету *общеупотреб.* в значении ‘зажиточный’, которое приведено БАС и Словарем Даля. Широко употребительно слово в говорах Приобья, в связи с чем отмечено как просто-

речное в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья».

Наречие *срѳду* имеет помету *прост.* в значении ‘никогда, ни разу’ (МАС) при глаголе с отрицанием. Часто встречается в речи жителей пермского региона. Например:

*Сроду я такого слова не говорила* (жен., 30 л., библиотекарь, высш. образование, Оса);

*Она сроду-то книгу в руки не брала* (муж., геолог, сред. спец. образование, Красновишерск).

Данное значение наречия отмечено СПГ, Соликамским словарем, СРНГ (на территории Вологодской, Владимирской, Рязанской, Курганской, Томской, Иркутской областей) и как просторечное «Словарем просторечий русских говоров Среднего Приобья».

### 3.2. Наречия со значением образа действия

В анализируемом материале встретилось 6 наречий со значением образа действия. Рассмотрим их семантику, опираясь на данные МАС и употребление в речи жителей пермского региона.

Наречие *бѳльно* в МАС имеет значение ‘очень, весьма, сильно’ и сопровождается примером из М.Ю. Лермонтова: *Вижу, Азамат, тебе больно понравилась эта лошадь*. Словарь Даля фиксирует значение ‘весьма, очень, гораздо, крепко, сильно’, не указывая территории его распространения по говорам. Между тем в XX в. слово отмечается уже с просторечным значением как в литературных словарях (БАС, МАС, Ушаков), так и в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья». Достаточно это наречие широко распространено и в Пермском крае. В речи носителей пермского региолекта отмечено около 100 употреблений, например:

*Малины в этом году больно много уродилось* (жен., 42 г., врач, высш. образование, Пермь);

*Больно долго вы ходили. Я ждать устала* (жен., 44 г., учитель истории, высш. образование, Оса);

*Уж больно быстро ты решаешь!* (жен., 22 г., учитель математики, высш. образование, Краснокамск);

*Уж больно умная девочка к нам в группу пришла* (жен., 30 л., воспитатель детсада, высш. образование, Краснокамск);

*Хороша свадьба, да жених-то уж больно молодой* (муж., фельдшер, Пермь);

*Туфли не подошли, размер больно мал* (муж., 30 л., инженер, сред. образование, Пермь);

*Больно хороша девка-то!* (муж., 55 л., историк, высш. образование, Куеда);

*Больно вкусен обед* (муж., 40 л., преподаватель-техник, сред. спец. образование, Кунгур);

*Больно ты прыткий, как я погляжу!* (жен., 28 л., библиотекарь, высш. образование, Кунгур);

*А она и так не больно внимание-то обращает* (жен., 27 л., монтажник, сред. образование, Верещагино);

*Грибы! Но вот какие – я в грибах уж больно худю..., потому что в детстве ходила с бабушкой в лес* (жен., 52 г., филолог, высш. образование, Пермь);

*Она очень хороший человек. Она добрая, мягкая больно; А у птицы красная грудка. Наверно это снегирь какой-нибудь. Но он больно худенький для снегиря* (жен., 23 г., преподаватель англ. языка, высш. образование, Пермь).

Наречие зафиксировано в Акчимском словаре, имеет несколько значений, в том числе и указанное. Имеет экспрессивную сему ‘очень’, характерную для просторечной лексики.

Наречие *втихаря* имеет значение ‘втихомолку’ с пометой *груб.*, по определению МАС. Есть случаи употребления этого наречия в речи пермских информантов, часто с оттенком значения ‘незаметно’:

*Он все делал втихаря для других* (жен., студентка, 3 курс, филолог, Пермь);

*Вот ведь вредная какая! Запретишь ей что-нибудь – промолчит, а втихаря своё сделает* (жен., 28 л., секретарь-машинистка, сред. спец. образование, Березники);

*Что-то, наверно, затевают втихаря. За мальчишками нужен глаз да глаз!* (жен., 30 л., воспитатель детсада, сред. спец. образование, Кунгур).

Можно заметить, что в речи пермяков стилистическая окраска наречия сдвигается с *груб.* на *неодобр.*

Наречие *втихаря* со значением ‘незаметно, тайком, потихоньку’ отмечено и в томских говорах. Оно имеет помету *общеупотр.* в «Словаре современного русского города» (г. Омск). Ярко выраженная экспрессия слова способствует его распространению в просторечной и – шире – разговорной среде.

Наречие *кѳрко* согласно МАС имеет значение ‘очень, сильно’; отмечается и в речи разных социально-возрастных групп носителей пермского региолекта:

*Кѳрко он его шарахнул!* (жен., студентка, 2 курс, биолог, Пермь);

*Ох, как я вчера кѳрко поддал! Даже праздника не помню* (муж., студент, 4 курс, юрист, Пермь);

*Значит они [диалектные слова] у нас на Урале кѳрко держаться, раз я знаю их* (муж., 36 л., юрист, высш. образование, Красновишерск).

Как и во многих предыдущих случаях, значение слова включает экспрессивную сему ‘очень’. Наречие характерно для акчимского говора, многозначно, активно в диалектной речи. В Омском

словаре городской речи слово имеет помету *общеупотр.*, такую же стилистическую окраску приписывают этому наречию БАС, МАС, СРНГ, в которых отмечается широкая территория бытования этого наречия. Например, в СРНГ указанное значение зафиксировано как встречающееся в терских, кубанских, уфимских, восточных, закамских, горьковских, калужских, псковских, смоленских, брянских, орловских, рязанских, московских, костромских, вологодских, архангельских, печорорских, новосибирских, саратовских, пермских, олонечких и др. говорах.

Значение слова *силко́м*, данное в МАС, указывает на образ действия 'силой', принуждая, т. е. не считаясь с желанием, насильно, против воли. С этим значением данное наречие фиксируется и в пермской городской речи носителей разных социально-возрастных групп:

*Что это тебе тебя силком тянут?* (жен., 35 л., учитель, сред. спец. образование, Березники);

*Есть у тебя такое – силком заставить* (муж., 28 л., инженер, высш. образование, Пермь);

*Послать его силком, силой* (жен., инженер, высш. образование, Кунгур);

*Мне надо делами заниматься, а он [сын] меня силком усаживает...* [заставляет слушать] (жен., 50 л., филолог, высш. образование, Пермь).

Наречие отмечено во многих диалектных словарях: Акчимском словаре, СПГ, СРНГ, СРГСП, Словаре Даля (с пометой *вост.*), Деулинском словаре, –имеет широкую территорию бытования, имеет экспрессивную сему 'насильно' и, разумеется, считается принадлежащим к просторечному слою лексики в МАС, Словаре Ожегова.

*Сило́м* – вариант наречия *силко́м*, имеющего то же значение, также активно используется в городской пермской речи:

*Он силом ее заставил работать* (муж., 38 л., геолог, сред. образование, Красновишерск);

*Что тебя силом тащить?* (жен., 35 л., филолог, высш. образование, Пермь);

*Силом заставили, с трудом доставили* (муж., конструктор, высш. образование, Красновишерск);

*Силом послала в магазин* (жен., 50 л., работник связи, сред. образование, Чусовой);

*Силом девку замуж отдали* (жен., 48 л., экономист, сред. образование, с. Малая Сива).

Наречие имеет широкую территорию бытования, отмечено в Акчимском словаре, СПГ, СРНГ, ПОС, Словаре Даля (с пометой *вост.*), Архангельском словаре, поэтому неслучайно в МАС имеет помету *прост.*

Наречие *шибко* со значением 'сильно, очень' квалифицируется в МАС как просторечное. Это

слово достаточно частотно в речи разных социально-возрастных групп пермского региона:

*Бабка твоя держала корову, лошадь да поросенка. Шибко скотину любила* (жен., 50 л., учитель, сред. спец. образование, Оса);

*Да не беги так шибко. Не догнать!* (жен., 22 г., воспитатель, сред. образование, Чернушка);

*Стёпка шибко любил свою бабушку* (жен., 44 г., юрист, высш. образование, Пермь);

*Шибко устали тогда* (жен., 28 л., литсотрудник, сред. спец. образование, с. Б. Соснова);

*Шибко уж он мне нравится* (муж., пенсионер, Губаха).

Наречие фиксируется в диалектных словарях (Акчимском словаре, СПГ, Словаре Даля) как многозначное слово. Экспрессивная сема 'очень' способствует включению этой единицы в просторечный лексикон (см. «Словарь просторечий русских говоров Среднего Приобья»). Как общеупотребительное слово отмечается и в «Словаре современного русского города» (г. Омск).

### 3.3. Наречия со значением меры, степени действия

Дадим их характеристику наречий со значением меры, степени действия (5 единиц).

Наречие *беда́*, по данным МАС, имеет помету *прост.* и значение 'очень, чрезвычайно'. В этом же значении реализуется в речи жителей пермского региона:

*Беда хороший человек* (жен., 23 г., медсестра, Пермь);

*У меня вчера был беда нетоварный вид* (жен., преподаватель вуза, Пермь);

*Да, наверное, некогда будет идти сегодня: дел беда много* (жен., учитель, пос. Октябрьский);

*Беда жалко мне ее деток* (жен., 23 г., агроном, высш. образование, Куеда).

В пермском регионе это наречие фиксируется преимущественно в обиходной речи и не включает в свое значение семы, с которой приводится в словарях литературного языка. Используется местными писателями в художественной речи (например, А. Колчанов в книге «Старина оханская» обращается к этому локализму 9 раз: *Беда веселый народ был в Усолье: песенники и плясуны, а главное – просмешиники...*; *Старик беда возмутился нахальством Памфила...* и др.). Наречие *беда́* в значении 'очень, чрезвычайно' без квантификатора 'много' отмечено в диалектных словарях (Акчимском словаре, СПГ, СРНГ), однако в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья» оно квалифицируется уже как просторечное.

Значение наречия *вдругорядь*, по данным МАС, – ‘в другой раз, вторично’; имеет в этом словаре пометы *устар.* и *прост.* Наречие активно используется в речи различных социально-возрастных групп пермского региона:

*Некогда сейчас, вдругорядь зайду к вам* (жен., 38 л., профсоюзный работник, сред. спец. образование, Чайковский);

*Следует поговорить с ним. Вдругорядь не будет так делать* (жен., 30 л., воспитатель, сред. образование, Кунгур);

*Сегодня мне некогда, вдругорядь придешь* (муж., 42 г., механизатор, высш. образование, Куеда).

В картотеке зафиксировано 13 подобных примеров. Как диалектное слово отмечено в Акчимском словаре, СПГ, Словаре Даля, «Словаре современного русского города». СРНГ показывает очень широкую территорию бытования наречия *вдругорядь*: Урал, Кострома, Ярославль, Вологда, Архангельск, Северо-Двинск, Новгород, Самара, Оренбург, Саратов, Астрахань, Киров, Пермь, Свердловск, Курган, Тюмень, Тобольск, Томск, Барнаул, Иркутск, Забайкальский округ, Якутия. Вполне естественно, что в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья» слово имеет помету *прост.*

МАС два значения для слова *маленько*: 1. Немного, чуть-чуть, слегка; 2. Непродолжительное время. Оба значения отмечены в речи наших информантов:

*Плесни молока маленько* (жен., 21 г., студентка, Кунгур);

*Куда ты пошел? Посиди еще маленько* (жен., 60 л., пенсионерка, Пермь);

*Мой сын еще маленько не дорос, чтобы высказывать своё мнение* (жен., 42 г., работник района, высш. образование, Очер).

Слово зафиксировано в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья». Там же отмечено и другое просторечное слово *малёничко* с пометой *ласк.*, которое также присутствует в речи носителей пермского региолекта:

*Совсем маленько поспала, а уже полегче* (жен., 42 г., учитель, сред. спец. образование, Красновишерск);

*Подождите маленько. Я сейчас вернусь* (жен., 22 г., библиотекарь, сред. спец. образование, с. Частые);

*Надо маленько побережься, не перенапрягаться* (жен., 35 л., врач, высш. образование, Пермь).

Слово не фиксируется ни диалектными, ни литературными словарями. Однако в речи горожане почти не используют слово *немножечко* – только *малёничко*:

*Слово немножечко, конечно, все знают. Но говорят почему-то маленько. Видимо, так здесь привычнее* (жен., 44 г., работник района, высш. образование, Очер);

*Для коренного пермяка это слово [малёничко], конечно, роднее* (жен., 46 л., преподаватель вуза, высш. образование, Пермь).

Наречие *чутóк* имеет значение ‘немного, чуть-чуть’ и с пометой *простор.* дано в МАС. Наречие отмечено в речи жителей региона:

*Чуток подожди. Сейчас я освобожусь* (жен., 40 л., учитель, высш. образование, Чернушка);

*Я очень торопилась. Тем не менее чуток опоздала. Извините* (жен., 28 л., социальный работник, сред. спец. образование, Пермь).

Диалектные словари пермского региона этого слова не показывают. Есть его фиксация в Словаре Даля без указания на территорию распространения с примером *Дай чуток порошку!* Слово отмечено в «Словаре современного русского города» с пометой *общеупотр.*, а также «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья» как просторечное.

#### 3.4. Наречия со значением времени

В речи носителей пермского региолекта отмечены два наречия с временным значением.

Наречие *намёдни* используется в значении ‘недавно, на днях’. Например:

*Грибков намедни поела* (жен., 31 г., врач, высш. образование, Очер);

*Коева дни два дни да намедни день* [шутливо; пословичное] (жен., 69 л., учитель, сред. спец. образование, Кунгур);

*Намедни? Конечно, знаю. Это значит совсем недавно. У Парфёнова же передача так называется* (жен., 48 л., врач, высш. образование, Пермь);

*Я не воспринимаю это слово как диалектное. Для меня оно просто не сегодняшнее. Из XIX-го века. Не народно-разговорное. Моя мама его никогда не употребляла* (жен., 40 л., преподаватель вуза, лингвист, высш. образование, Пермь).

БАС сопровождает это слово пометой *простореч.*; МАС – *устар.* и *простореч.* Фиксируется в диалектных словарях (СПГ, СРНГ, Словаре Даля, в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья») также как просторечное слово. Следовательно, устаревшее наречие *намёдни* закрепилось в просторечии.

Наречие *сызмала* согласно МАС имеет значение ‘с малых лет’. Достаточно активно используется в речи в пермском регионе:

*Нас сызмала учили и шить, и вышивать* (жен., 55 л., филолог, высш. образование, Пермь);

*Уважать старших следует приучать сызмала* (муж., мастер, сред. образование, Красновишерск).

Слово фиксируется в диалектных словарях – СПГ, Акчимский словарь (*сызмáла*), Словарь Даля, СРНГ – в говорах многих территорий: Ярославской, Тверской, Воронежской, Павлодарской, Архангельской, Вологодской, Свердловской, Иркутской областей, Красноярского и Пермского краев, Коми АССР. Такая широкая территория бытования слова способствует переходу его в разряд просторечных единиц.

### 3.5. Наречие со значением места

В материале было отмечено только одно наречие со значением места – *посерёдке* ‘посередине’. В МАС оно имеет помету *прост.* С такой же пометой *прост.* в «Словаре просторечий русских говоров Среднего Приобья» и Омском словаре городской речи (пример на употреблении: *Я чур посерёдке спать буду*).

Используется наречие *посерёдке* и в пермской городской среде:

*Кругом деревни были красные, а посерёдке – белые* (муж., историк, высш. образование, Пермь).

### 3.6. Функционально-стилистическая характеристика наречий

Представим функционально-стилистическую характеристику рассмотренных наречий (напомним, что все они в МАС имеют помету *прост.*), согласно данным диалектных словарей, Словаря просторечий Приобья, Омского словаря городской речи, СТСРЯ и ТСРРР (см. табл. 2).

Рассмотрим данные таблицы по вертикали. Две первые колонки (диалектные словари и Даль) показывают, что 17 наречий (включая случаи изменения формы) фиксируются в диалектах. К середине XX века эти же наречия уже отмечаются в словарях как просторечные слова (см. Словарь просторечий Приобья). К этому времени наречия *здóрово*, *позарéз*, *пользíteльно*, *чутóк* (4 единицы) уже не фиксируются диалектными словарями, а функционируют в речи как просторечные слова. Следовательно, происходит движение наречий по направлению *диалектное* → *просторечное*. Это первый этап в изменении функционально-стилистической характеристики наречий.

Второй этап – это движение по направлению *просторечное* → *разговорное*. Из 21 наречия, по данным лексикографических источников 2004 и 2010 гг. (СТСРЯ и ТСРРР), 14 единиц уже отмечаются как *разг.* или *нар.-разг.*

Сопоставление городской речи Перми и Омска подтверждает региональную вариативность просторечия. Из 21 просторечного наречия,

функционирующего в пермском регионе, в Омске отмечено только 6 просторечных наречий (знак +) и 2 диалектных; 6 единиц имеют помету *общеупот.*, которая обозначает принадлежность слова к разговорной речи, в том числе и литературной (в пермском регионе эти единицы квалифицируются как *диалектно-просторечные*).

### 4. Выводы

Итак, исследование просторечного пласта лексики в региолекте дает возможность, используя данные различных словарей, проиллюстрировать временной сдвиг в сферах языка; позволяет продемонстрировать, во-первых, принадлежность той или иной единицы к разным сферам употребления в разное время; во-вторых, региональную вариативность речи.

Проведенный анализ наречий показывает, что в большинстве случаев просторечие служит переходным стилистическим пластом при движении слова от диалекта к разговорной речи: диалектное → просторечное → разговорное.

### Примечания

<sup>1</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, проект № 19-412-590001 «Вариативность региолекта: территориальный, социальный и когнитивный аспекты».

<sup>2</sup> Речь 38 человек исследовалась при длительном общении, «сосуществовании» с информантом.

<sup>3</sup> В скобках после каждого примера указаны пол, возраст, профессия, образование, место жительства; не для каждого информанта имеется полное описание.

### Список источников

*Акчимский словарь* – Словарь говора д. Акчим Красновишерского района Пермской области / гл. ред. Ф.Л. Скитова; Перм. гос. ун-т. Пермь, 1984–2011.

*Архангельский словарь* – Подвысоцкий А. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб.: Типограф. Императорск. отделения АН, 1885. 198 с.

*БАС* – Словарь современного русского литературного языка: в 17-и т. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1948–1965.

*Словарь Даля* – Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка в 4-х т. М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1955.

*Деулинский словарь* – Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области) / сост. Г.А. Барина, Т.С. Коготкова, Е.А. Некрасова, И.А. Оссоветский, В.Б. Силина, К.П. Смолина; под ред. И.А. Оссоветского. М.: Наука, 1969. 614 с.

Таблица 2

Функционально-стилистическая характеристика и варианты наречий в словарях

Наречия	Словари					
	Диалектные словари	Даль	Приобья 1977	Омский 2003	СТСРЯ 2004	ТСРРР 2010
<b>Оценка</b>						
<i>В аккурат</i>	Акчимский	–	+	+ <i>аккурат</i>	–	<i>аккурат</i>
<i>Всяко</i>	СРНГ Соликамский Псковский	–	+	+	–	разг.
<i>Здорово</i>	–	есть примеры	+	<i>здоровско</i> молод.	разг.	разг.
<i>Позарез</i>	–	–	+	общеупот.	разг.	разг.
<i>Пользительно</i>	–	–	+	–	–	–
<i>Справно</i>	СПГ	<i>справный</i>	+	<i>справный</i>	–	–
<i>Сроду</i>	СПГ, СРНГ Соликамский	–	+	–	б/п	разг.
<b>Образ действия</b>						
<i>Больно</i>	Акчимский	–	+	общеупот.	разг.	разг.
<i>Втихаря</i>	Томский	<i>втихомолку</i>	<i>втихоньку</i>	+	разг.-сниж.	разг.
<i>Крепко</i>	Акчимский СРНГ Уральский	–	+	общеупот.	разг.	разг.
<i>Силком</i>	Акчимский СПГ, СРНГ Деулинский	вост.	+	+	разг.	разг.
<i>Силом</i>	Акчимский ПОС, СПГ, СРНГ Архангельский	вост.	–	–	–	–
<i>Шибко</i>	Акчимский СПГ	+	+	общеупот.	разг.	разг.
<b>Мера, степень действия</b>						
<i>Беда</i>	Акчимский СПГ, СРНГ Уральский	–	+	–	–	–
<i>Вдруго-рядь</i>	Акчимский СПГ, СРНГ Уральский	+	+	диал.	–	–
<i>Маленечко</i>	Уральский – <i>малёхотко</i>	–	+ ласк.	+ ласк.	–	–
<i>Маленько</i>	Уральский – <i>малесенько</i>	–	+	общеупот.	разг.	разг.
<i>Чуток</i>	–	+	+	общеупот.	<i>Чуточку</i> , б/п	разг.
<b>Время</b>						
<i>Намедни</i>	СПГ, СРНГ Уральский	+	+	диал.	разг.	–
<i>Сызмала</i>	СПГ, СРНГ Уральский – <i>сызмальства</i>	+	+	<i>сызмальства</i>	трад.-народ.	разг.
<b>Место</b>						
<i>Посередке</i>	Акчимский – <i>посеред, посередь</i> СПГ – <i>посередь</i>	+	+	+	нар.-разг.	разг.



*МАС* – Словарь русского языка: в 4-х т / под ред. А.П. Евгеньевой; Инст. рус. яз. АН СССР. М.: Русский язык, 1985–1988.

*ПОС* – Псковский областной словарь с историческими данными. СПб.: Изд-во СПб. 1967–2016. Вып. 1–26.

*Словарь Ожегова* – Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Словарь русского языка. М.: Азъ, 1995. 928 с.

*Омский словарь* – Словарь современного русского города / под. ред. Б.И. Осипова. Омск: Русские словари, АСТ, Астрель, Транзиткнига, 2003. 576 с.

*Словарь просторечий Приобья* – Словарь просторечий русских говоров Среднего Приобья / сост. О.И. Блинова, В.В. Палагина, С.В. Сыпченко; ред. О.И. Блинова. Томск: Изд-во Томск. гос. ун-та, 1977. 183 с.

*Соликамский словарь* – Словарь говоров Соликамского района Пермской области / сост. О.П. Беляева. Пермь, 1973. 706 с.

*СПГ* – Словарь пермских говоров / под ред. А.Н. Борисовой, К.Н. Прокошевой. Пермь: Книжный мир, 2000. Вып. 1: А–Н. 480 с.; 2002. Вып. 2: О–Я. 576 с.

*СРНГ* – Словарь русских народных говоров. Л.; М.: Наука, 1965–2014.

*СТСРЯ* – Современный толковый словарь русского языка / гл. ред. С.А. Кузнецов. М.: Ридерз Дайджест, 2004. 960 с.

*ТСРРР* – Толковый словарь русской разговорной речи / отв. ред. Л.П. Крысин. М., Языки славянской культуры, 2014. Вып. 1: А – И. 776 с. 2017. Вып. 2: К – О. 864 с.

*Уральский словарь* – Словарь русских говоров Среднего Урала. Свердловск: Ср.-Уральск. книжн. изд-во. 1964–1988.

*Ушаков* – Ушаков Д.Н. Большой толковый словарь современного русского языка. М.: ООО «Буколика», РОО «РООССА», 2008. 1244 с.

### Список литературы

*Баранникова Л.И.* Просторечие как особый социальный компонент языка // *Язык и общество*. Саратов: Из-во Саратов. ун-та, 1974. Вып. 3. С. 3–22.

*Герд А.С.* Введение в этнолингвистику: курс лекций и хрестоматия. СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2001. С. 23.

*Городское проторечие: проблемы изучения* / отв. ред. Е.А. Земская, Д.Н. Шмелев. М.: Наука, 1984. 189 с.

*Ерофеева Е.В.* Статус просторечия в современном русском языке // *Русский язык сегодня* / отв. ред. Л.П. Крысин. М.: Азбуковник, 2003. Вып. 2: Актуальные языковые процессы конца XX века. С. 434–442.

*Ерофеева Е.В.* Вероятностная структура идиомов: социолингвистический аспект. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2005. 320 с.

*Ерофеева Т.И.* Социолект: стратификационное исследование: монография / Перм. гос. ун-т. Пермь, 2009. 240 с.

*Ерофеева Т.И., Грузберг Л.А.* Еще раз о просторечии // *Живое слово в русской речи Прикамья* / ред. Ф.Л. Скитова; Перм. гос. ун-т. Пермь, 1989. С. 3–10.

*Живое слово в русской речи Прикамья* / ред. Ф.Л. Скитова; Перм. гос. ун-т, Пермь, 1969–1993.

*Капанадзе Л.А.* Современное городское просторечие и литературный язык // *Городское просторечие: проблемы изучения* / отв. ред. Е.А. Земская, Д.Н. Шмелев. М.: Наука, 1984. С. 5–12.

*Коготкова Т.С.* Роль просторечия в процессе освоения говорами литературного языка // *Литературная норма и просторечие* / отв. ред. Л.И. Скворцов. М.: Наука, 1977. С. 58–76.

*Колчанов А.* Старина оханская: повести. Пермь: Пермск. книж. изд-во, 1962. 247 с.

*Литературная норма и просторечие* / отв. ред. Л.И. Скворцов. М.: Наука, 1977. 255 с.

*Скляревская Т.И.* О соотношении лексикографических понятий «разговорное» и «просторечное»: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1973. 19 с.

*Сорокин Ю.С.* Просторечие как термин стилистики // *Доклады и сообщения филологического факультета ЛГУ*. Л.: Изд-во ЛГУ, 1949. Вып. 1. С. 121–139.

*Шалина И.В.* Уральское городское просторечие: культурные сценарии. Екатеринбург: Изд-во Уральск. гос. ун-та, 2009. 443 с.

*Юнаковская А.А.* Омское городское просторечие: словарь. Омск: Вариант-Сибирь, 2004. 80 с.

**VERNACULAR ADVERBS IN PERM REGIOLECT:  
SEMANTICS AND STYLISTIC FUNCTIONS**

**Tamara I. Erofeeva**

Professor, Theoretical and Applied Linguistics Department  
Perm State University

**Elena V. Erofeeva**

Head of Theoretical and Applied Linguistics Department  
Perm State University

The paper presents a study of vernacular lexical units in the speech of Perm regiolect speakers. Basing on the example of 21 lexical units, semantic peculiarities of vernacular adverbs are described and their functional and stylistic features are analyzed. Comparison of the description of these adverbs in literary, dialect, vernacular and colloquial dictionaries of different time periods demonstrates a change in functional and stylistic characteristics of words in a language system. It is shown that in the majority of cases vernacular speech is an intermediate stylistic layer of a word shift from dialect to colloquial speech: dialect → vernacular → colloquial.

**Keywords:** regiolect; lexical vernacularism; semantics; functional and stylistic characteristics; a shift of functional and stylistic characteristics.